



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 30. rujna 2021.  
(OR. en)

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2021/0306(NLE)

---

---

12272/21  
ADD 1

JAI 1023  
ASIM 73

#### POP RATNA BILJEŠKA

---

Od: Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine  
DEPREZ

Datum primitka: 30. rujna 2021.

Za: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije

---

Br. dok. Kom.: COM(2021) 597 final

---

Predmet: PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime  
Europske unije na 72. sjednici Izvršnog odbora Programa Visokog  
povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice u vezi s donošenjem  
zaključka o međunarodnoj zaštiti i trajnim rješenjima u kontekstu  
izvanrednih okolnosti u području javnog zdravlja

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2021) 597 final.

---

Priloženo: COM(2021) 597 final



Bruxelles, 30.9.2021.  
COM(2021) 597 final

ANNEX

## **PRILOG**

### **Prijedlogu odluke Vijeća**

**o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije na 72. sjednici Izvršnog odbora Programa Visokog povjerenika Ujedinjenih naroda za izbjeglice u vezi s donošenjem zaključka o međunarodnoj zaštiti i trajnim rješenjima u kontekstu izvanrednih okolnosti u području javnog zdravlja**

## PRILOG

### ZAKLJUČAK IZVRŠNOG ODBORA O MEĐUNARODNOJ ZAŠTITI I TRAJNIM RJEŠENJIMA U KONTEKSTU IZVANREDNIH OKOLNOSTI U PODRUČJU JAVNOG ZDRAVLJA

Izvršni odbor,

TP1. *prepoznajući* da dosad neviđeni i višestruki učinci pandemije bolesti COVID-19, uključujući humanitarne učinke na izbjeglice, tražitelje azila, izbjeglice povratnike, osobe bez državljanstva i, u mnogim situacijama, interno raseljene osobe (dalje u tekstu „osobe od interesa za UNHCR”), predstavljaju prijetnju ljudskom zdravlju, sigurnosti i blagostanju te povećane rizike u području zaštite;

TP2. *prepoznajući* isto tako da su siromašne i najugroženije skupine najviše pogođene i da će učinci pandemije utjecati na razvojna postignuća, otežavajući napredak u postizanju ciljeva održivog razvoja, uključujući cilj 3.8.<sup>1</sup>;

TP2.a *prepoznajući isto tako* da su najveći dio izbjeglica i drugih raseljenih osoba u svijetu primile zemlje s niskim i srednje visokim prihodima koje su među najpogođenijima pandemijom bolesti COVID-19, što je prouzročilo ozbiljne učinke na njihovo javno zdravlje te socioekonomske učinke;

TP3. *prepoznajući* nadalje da su pandemija bolesti COVID-19 i njezine višestruke posljedice osobito utjecale na osobe od interesa za UNHCR, kao i na mnoge zajednice domaćine, među ostalim u pogledu zdravlja, povećanog rizika od seksualnog i rodno uvjetovanog nasilja, diskriminacije, gospodarstava i humanitarnog pristupa te pristupa obrazovanju;

TP4. *ponovno potvrđujući* pravo svakog ljudskog bića, bez ikakve razlike, na uživanje najvišeg mogućeg standarda tjelesnog i duševnog zdravlja;

TP4.a *prepoznajući* nadalje da je za napredak u ostvarivanju tog prava važno imati dostupan i pravodoban pristup sigurnim i učinkovitim cjepivima, lijekovima te zdravstvenim tehnologijama i terapijama, imajući na umu da je opsežna imunizacija protiv bolesti COVID-19 globalno zdravstveno javno dobro u sprečavanju, zadržavanju i zaustavljanju prijenosa virusa radi okončanja pandemije;

TP5. *prepoznajući* da izvanredne okolnosti u području javnog zdravlja koje su od međunarodnog interesa, kao što je pandemija bolesti COVID-19, zahtijevaju globalan odgovor na temelju jedinstva, solidarnosti i ojačane multilateralne suradnje;

TP6. *ponovno potvrđujući* svoju predanost međunarodnoj solidarnosti te podjeli odgovornosti i obveza koja uključuje sve članove međunarodne zajednice i podsjećajući na važnost međunarodne suradnje, posebno radi pružanja potpore zajednicama i zemljama koje primaju velike skupine izbjeglica, u osiguravanju zaštite i pomoći te postizanju rješenja, osobito u kontekstu izvanrednih okolnosti u području javnog zdravlja;

TP7. *potvrđujući* da države imaju pravo poduzeti mjere za zaštitu javnog zdravlja; podsjećajući pritom da se takve mjere moraju provoditi tako da se poštuju obveze država u skladu s međunarodnim pravom, među ostalim u skladu s međunarodnim pravom o izbjeglicama, ljudskim pravima i, ako je primjenjivo, međunarodnim humanitarnim pravom;

---

<sup>1</sup> Vidjeti i Rezoluciju Opće skupštine UN-a A/RES/70/1.

TP8. *Podsjećajući* na to da države imaju suverene ovlasti regulirati ulazak državljana trećih zemalja, uz puno poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i podložno primjenjivom međunarodnom pravu, uključujući međunarodno pravo o izbjeglicama;

TP9. *Podsjećajući* na Globalni sporazum o izbjeglicama, uključujući načelo podjele obveza i odgovornosti;

TP10. *Podsjećajući* na relevantne zaključke Izvršnog odbora, uključujući zaključke br. 64 (XLI) (1990.) o ženama izbjeglicama i međunarodnoj zaštiti, br. 84 (XLVIII)(1997.) o djeci i adolescentima izbjeglicama, br. 105 (LVII)(2006.) o ženama i djevojčicama u opasnosti, br. 106 (LVII)(2006.) o utvrđivanju, sprečavanju i smanjenju apatridnosti i zaštiti osoba bez državljanstva, br. 107 (LVIII)(2007.) o djeci u opasnosti, br. 110 (LXI) (2010.) o izbjeglicama s invaliditetom i drugim osobama s invaliditetom kojima UNHCR pruža zaštitu i pomoć, br. 109 (LX) (2009.) o dugotrajnim situacijama izbjeglištva, br. 111 (LXIV)(2013.) o registraciji građana i br. 112 (LXVII) (2016.) o međunarodnoj suradnji iz perspektive zaštite i rješenja;

#### *Uključive politike i pristup zdravstvenoj skrbi i drugim uslugama*

OT1. pozdravlja mjere koje su države poduzele kako bi olakšale pristup uslugama zdravstvene skrbi i uključivanje u njih te mjere za ograničavanje i sprečavanje zaraze, uključujući cijepljenje, na nediskriminirajućoj osnovi, za osobe od interesa za UNHCR u skladu s pravom svih osoba na uživanje najvišeg ostvarivog standarda tjelesnog i duševnog zdravlja;

OT2. potiče države da rade na daljnjem uključivanju osoba od interesa za UNHCR u usluge zdravstvene skrbi; i poziva na daljnje pružanje potpore državam kako bi im se omogućilo da izgrade i prošire kapacitete zdravstvenih sustava radi zadovoljenja potreba osoba od interesa za UNHCR te zajednica koje su im domaćini;

OT3. potiče države da osobama bez državljanstva ili osobama kojima zbog apatridnosti nedostaju dokumenti zajamče pristup uslugama zdravstvene skrbi i ustanovama za osobe bez državljanstva;

OT4. pozdravlja i poziva na daljnje djelotvorne mjere radi sprečavanja širenja zaraze i upravljanja zdravstvenim rizicima među osobama od interesa za UNHCR, uključujući osobe koje žive u kampovima, zajedničkim skloništima i drugim naseljima; i na osiguravanje smještaja, preventivnih mjera i liječenja ako je potrebno te pristupa sigurnoj vodi i odvodnji, među ostalim u higijenskim uvjetima u skladu s odgovarajućim standardima;

OT5. potiče mjere za utvrđivanje i rješavanje konkretnih zdravstvenih potreba i prepreka u kontekstu izvanrednog stanja u području javnog zdravlja te promicanje prioriteta i kapaciteta djece, žena, adolescentica, osoba starije dobi, osoba s invaliditetom i osoba s dugotrajnim bolestima;

OT5.a potiče UNHCR i njegove partnere da zadrže odgovarajuće kapacitete za potporu zdravstvenim odgovorima, među ostalim u okviru nacionalnih usluga, u korist osoba od interesa za UNHCR i stanovništva domaćina tijekom pripravnosti, planiranja i pružanja odgovora u izvanrednom stanju u području javnog zdravlja;

OT6. potiče države i UNHCR da u pružanju odgovora na pandemiju uzmu u obzir duševno zdravlje i psihosocijalnu dobrobit ljudi promicanjem dostupnosti hitne psihosocijalne potpore i potpore za duševno zdravlje za osobe od interesa za UNHCR, [uključujući osobe koje su doživjele seksualno i rodno uvjetovano nasilje] te za zajednice domaćine; i potiče daljnje jačanje takvih mjera, među ostalim u okviru međunarodne potpore;

OT6.a potiče UNHCR i njegove partnere da i dalje jamče da će se iskustva i pouke naučene iz pandemije bolesti COVID-19 te drugih izvanrednih stanja u području javnog zdravlja iskoristiti za dobivanje korisnih informacija i jačanje planiranja, spremnosti i pružanja odgovora na takva izvanredna stanja, među ostalim u pogledu duševnog zdravlja i psihosocijalne potpore;

#### *Međunarodna suradnja i podjela obveza i odgovornosti*

OT7. cijeni kontinuiranu gostoljubivost zemalja domaćina i njihove javnozdravstvene odgovore koji uključuju izbjeglice te velikodušnost donatora u pružanju odgovora na potrebu osoba od interesa za UNHCR za zaštitom tijekom pandemije bolesti COVID-19; ističe središnju važnost međunarodne suradnje u režimu zaštite izbjeglica i trajnih rješenja te ponovno naglašava svoju predanost međunarodnoj solidarnosti i pravednoj podjeli obveza i odgovornosti;

OT7.a poziva države i druge partnere da hitno podupru financiranje, pravednu raspodjelu sigurnih i učinkovitih dijagnostika, terapija i cjepiva te da dodatno razmotre inovativne mehanizme financiranja radi jamčenja pristupačnog, pravodobnog, pravednog i univerzalnog pristupa cjepivu protiv bolesti COVID-19 za sve, kao i njegovu pravednu raspodjelu, uključujući za osobe od interesa za UNHCR i zajednice domaćina;

EU ĆE ODBITI: [OT7.b alt: apelira na sve države da se suzdrže od poduzimanja bilo kakvih jednostranih prisilnih mjera koje bi mogle negativno utjecati na sposobnost zemalja domaćina da zaštite izbjeglice i uski prostor za isporuku humanitarne pomoći, osobito tijekom pandemije koja upravo traje jer je pravodoban i jednak pristup učinkovitom i pristupačnom cjepivu protiv bolesti COVID-19 imperativ u zaštiti izbjegličkog stanovništva i zajednica domaćina od širenja virusa.]

#### *Ograničenja ulaska, kretanja i pristupa azilu 4*

OT8. pozdravlja korake koje države poduzimaju kako bi zajamčile da su mjere poduzete radi ograničavanja ulaska na granicama u kontekstu izvanrednog stanja u području javnog zdravlja privremene, nediskriminirajuće, nužne, razmjerne i razumne u danim okolnostima i da se primjenjuju tako da se štiti javno zdravlje, uz istodobno poštovanje prava na traženje i dodjeljivanje azila, načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja i primjenjivih obveza u skladu s međunarodnim pravom, uključujući međunarodno pravo o izbjeglicama;

OT9. pozdravlja prilagodljive mjere koje su države i UNHCR poduzeli kako bi zajamčili kontinuiran pristup postupcima azila i utvrđivanja apatridnosti, postupcima registracije i izdavanja dokumenata i drugim relevantnim postupcima za osobe od interesa, kao i njihovo funkcioniranje, uključujući upotrebu tehnologije za intervju na daljinu i produljenje rokova za registraciju pri rođenju i valjanosti dokumenata o državljanstvu i boravištu, te potiče ostale države, UNHCR i partnere da po potrebi i dalje podupiru države u ovom području;

OT10. napominje da je važno zajamčiti da su sva ograničenja kretanja za osobe od interesa u svrhu zaštite javnog zdravlja nediskriminirajuća, zakonita, nužna, razumna u danim okolnostima i u svakom drugom pogledu u skladu s međunarodnim pravom te pozdravlja primjenu mjera koje su alternativa zadržavanju kojima se jamči poštovanje javnozdravstvenih mjera;

OT11. naglašava potrebu za punim poštovanjem ljudskih prava i ističe da u pružanju odgovora na pandemiju nema mjesta bilo kakvom obliku diskriminacije, rasizma i ksenofobije;

#### *Razmatranje širih učinaka izvanrednog stanja u području javnog zdravlja*

Renumerirano OT12. izražava zabrinutost zbog višestrukih učinaka pandemije bolesti COVID-19 na osobe od interesa za UNHCR te na zajednice koje su im domaćini, uključujući povećanje siromaštva i duboke poremećaje u obrazovanju, povećanje nesigurnosti u pogledu opskrbe hranom, ograničene mogućnosti stjecanja sredstava za život i povećanje seksualnog i rodno uvjetovanog nasilja;

Renumerirano OT13. poziva države članice da u suradnji s UNHCR-om i uz potporu drugih dionika zajamče pronalaženje rješenja za humanitarne potrebe osoba od interesa UNHCR-a i zajednica koje su im domaćini, što uključuje čistu vodu, hranu i prehranu, sklonište, obrazovanje, sredstva za život, energiju, zdravlje, [uključujući spolno i reproduktivno zdravlje] [usluge skrbi] [uključujući cjepiva] i druge potrebe u okviru humanitarnog odgovora u izvanrednom stanju u području javnog zdravlja, uključujući pružanje pravodobnih i odgovarajućih resursa, istodobno jamčeći potpunu sukladnost zajedničkih napora s humanitarnim načelima;

Renumerirano OT14. pozdravlja i poziva države, UNHCR i druge dionike da promiču rodnu ravnopravnost i osnaživanje žena u svim fazama pružanja odgovora na izvanredno stanje u području javnog zdravlja te u tom pogledu potiče države članice da u suradnji s UNHCR-om i uz potporu drugih dionika osobama od interesa za UNHCR zajamče pouzdan i siguran pristup [uslugama zdravstvene skrbi u području spolnog i reproduktivnog zdravlja te] osnovnim uslugama zdravstvene skrbi i psihosocijalnoj potpori, i to po samom nastanku hitnog slučaja, uz istodobno prepoznavanje važnosti relevantnih službi kako bi se učinkovito odgovorilo na potrebe žena, adolescentica i dojenčadi i zaštitilo ih se od smrti i oboljenja koji se mogu spriječiti u slučajevima hitne potrebe za humanitarnom pomoći;

Renumerirano OT15. potiče sve aktere da udvostruče napore u podupiranju država kako bi se smanjili i otklonili učinci izvanrednog stanja u području javnog zdravlja na osobe od interesa za UNHCR, među njima i na djecu, a koji uključuju smanjeni pristup obrazovanju, povećanje siromaštva, dječji, rani i prisilni brak i trgovinu ljudima, druge oblike nasilja, iskorištavanje i zlostavljanje, uključujući dječji rad, novačenje djece i razdvajanje obitelji, i kako bi se nastojalo pružiti im osnovu za bolju budućnost;

#### *Trajna rješenja*

OT16. izražava zabrinutost zbog znatnog utjecaja pandemije bolesti COVID-19 na iznalaženje trajnih rješenja; ističe važnost trajnih rješenja jer su ona jedan od glavnih ciljeva međunarodne zaštite; i poziva na daljnji angažman, uključujući angažman država, UNHCR-a i drugih partnera u kontekstu izvanrednog stanja u području javnog zdravlja radi:

- a. promicanja povoljnih uvjeta za sigurnu i dostojanstvenu provedbu dobrovoljne repatrijacije izbjeglica i održivu reintegraciju povratnika u zemljama podrijetla, uključujući odgovarajuće javnozdravstvene mjere, uz nastojanja da se riješe temeljni uzroci;
- b. podupiranja preseljenja, što uključuje povećanje broja mjesta za preseljenje u postojećim državama preseljenja i novih mjesta u dodatnim državama; primjene ili proširenja fleksibilnih metoda obrade i olakšanja pravodobnih odlazaka uz poštovanje javnog zdravlja;
- c. osiguravanja lakšeg pristupa komplementarnim putovima, što uključuje spajanje obitelji, mogućnosti na tržištu rada i mogućnosti školovanja, u skladu s nacionalnim pravom, kako bi se poduprla trajna rješenja; i
- d. olakšavanja samostalnosti osoba od interesa za UNHCR i pružanja mogućnosti za njihovu integraciju, kad je to prikladno;

OT16.a isto tako izražava zabrinutost zbog znatnog utjecaja pandemije bolesti COVID-19 na iznalaženje trajnih rješenja za interno raseljene osobe i poziva na daljnju potporu nacionalnim

vlastima u stvaranju povoljnih uvjeta za trajna rješenja za interno raseljene osobe, uključujući njihov dobrovoljan, siguran i dostojanstven povratak, lokalnu integraciju ili preseljenje u neki drugi dio zemlje;

*Komunikacija s osobama od interesa i njihovi doprinosi*

OT22. ukazuje na prednosti dvosmjerne komunikacije s osobama od interesa za UNHCR i mogućnosti za njihovo informiranje i savjetovanje o pitanjima koja na njih utječu, među ostalim u svrhu poboljšanja učinka zdravstvenih mjera;

OT23. pozdravlja i potiče mjere koje osobama od interesa za UNHCR omogućuju pružanje vještina i pozitivnih doprinosa, među ostalim u ulozi pružatelja zdravstvenih, nastavnih i drugih usluga, čija potpora može pridonijeti pružanju odgovora na izvanredno stanje u području javnog zdravlja i jačanju blagostanja zajednica koje su im domaćini te poziva UNHCR da u oblikovanje odgovora na potrebe pružanja zaštite uključi njihov doprinos i stručnost;

OT23.a alt. napominje da je sve veća upotreba digitalnih alata omogućila daljnje pružanje usluga i bolji pristup osobama od interesa UNHCR-a; potiče UNHCR da u suradnji s dotičnim državama i drugim relevantnim dionicima nastavi razmatrati daljnje mogućnosti upotrebe odgovarajućih digitalnih alata te provoditi inovativne pristupe prikupljanju i razmjeni podataka te upravljanju njima u skladu s nacionalnim propisima i primjenjivim međunarodnim standardima i načelima u području zaštite privatnosti i podataka; i

OT23.b ukazuje na rizik od dezinformacija tijekom izvanrednih okolnosti u području javnog zdravlja te na važnost suzbijanja dezinformacija činjeničnim informacijama kojima osobe od interesa mogu lako pristupiti i koje mogu lako razumjeti; i prepoznaje središnju ulogu osoba od interesa u prenošenju takvih informacija.